

De l'idée au succès commercial...

L'objectif des deux «Swiss Pavilion» de l'Osec à la Foire de Hanovre (19-23 avril) est de présenter synthétiquement les dernières tendances du marché. Dans le Hall 2, les chercheurs et les start-up suisses présentent les développements actuels en matière de haute technologie; dans le Hall 4, c'est la branche très dynamique des sous-traitants suisses qui montre de quelle manière elle met en œuvre des idées innovantes pour aider ses clients à créer des produits de plus haute valeur ajoutée.

C'est justement lorsque l'environnement économique est difficile, que l'élaboration de produits à fort potentiel de chiffre d'affaires, grâce à l'innovation, et l'investissement dans la formation de collaborateurs hautement qualifiés, revêtent une importance vitale pour conserver ou conquérir de nouvelles parts de marché.

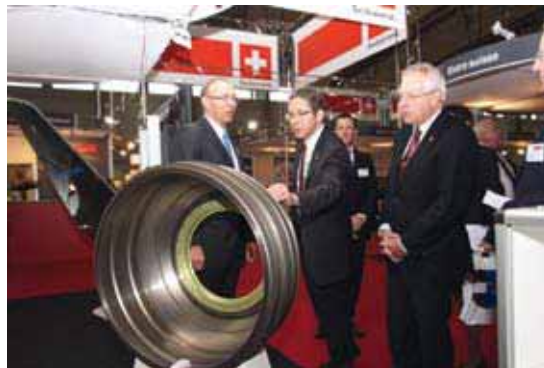
Les tendances actuelles de la recherche suisse d'un coup d'œil

Pour que les visiteurs du salon de Hanovre puissent avoir un aperçu rapide et ciblé de l'activité foisonnante de la recherche suisse, le «Swiss Pavilion» propose une sorte de vitrine de l'innovation dans le Hall 2, 'Research & Technology'. D'une part, les instituts de recherche et les jeunes entreprises proposent une vue d'ensemble des offres de formation, grâce auxquelles l'industrie pourra continuer à disposer, dans le futur, d'une main d'œuvre très qualifiée et sera à même de mettre en pratique des résultats de recherche. D'autre part, l'attention se focalise sur les axes de recherche et les offres des laboratoires de recherche, comme par exemple les essais de matériaux sans altération. De jeunes entreprises présentent les innovations les plus marquantes dans le secteur de l'environnement, comme les véhicules et les nouvelles ampoules économes en énergie, ou les concepts de parcage futuristes qui optimisent l'espace. Comme à l'accoutumée, les fabricants d'appareils de mesure de très haute précision proposent des produits à la pointe de la technologie, par exemple pour prévoir le comportement à l'oxydation. La micro-robotique, quant à elle, ouvre des horizons insoupçonnés jusqu'alors, dans le domaine de la médecine, de la fabrication, de l'environnement ou de l'ingénierie du trafic. Les nouvelles machines à coudre et à broder équipées de logiciels intelligents fixent de nouveaux standards, tout comme la technologie des puces électroniques, très astucieuses, utilisées dans le domaine de la sécurité et du contrôle qualité.

Du laboratoire au marché mondial

La recherche constitue un terrain perpétuellement fertile pour le développement de produits lucratifs. Les sous-traitants suisses, qui présentent leurs innovations technologiques au «Swiss Pavilion» du Hall 4, 'Industrial Supply', en ont pleinement conscience. En dehors des fabricants de produits en fonte, des spécialistes montrent comment travailler et souder des pièces de grandes dimensions. La palette des produits s'étend des engrenages, raccords filetés et outils de formage, jusqu'aux ressorts spéciaux et à l'usinage fin au laser, en passant par les poinçons de précision. On y trouve également des composants pour la construction aéronautique et ferroviaire, tout

comme des particules métalliques fines utilisées dans le moulage par injection de poudre métallique, des fraises à fileter, des plaquettes de filetage par tournage ou des meules de forme diamantées. Les experts du traitement des surfaces offrent un concentré de savoir-faire pour des applications aussi diverses que la construction de véhicules, la fabrication de rails, les centrales éoliennes et hydroélectriques, les boîtes de vitesses, les turbines et les compresseurs. Ceux qui cherchent des conseils à propos de l'usinage de métaux par enlèvement des copeaux, les trouveront auprès d'un des meilleurs entreprises dans ce domaine. Ceux qui s'intéressent au tournage automatisé trouveront des applications jusqu'à un diamètre de 16,00 mm.



Progresser en cordée

Les sous-traitants deviennent davantage des partenaires créatifs, qui sont associés de manière précoce aux processus de conception. Ils se joignent aussi de plus en plus fréquemment à des équipes chevronnées, qui offrent toute une palette de prestations de services à leurs clients, sur le principe du 'One Stop Shop'. Cela réduit les coûts, augmente l'efficacité et la valeur ajoutée. La pertinence du choix des sous-traitants peut constituer le fondement du succès commercial. L'Osec, la maison de la promotion économique extérieure, dont la mission est de soutenir les entreprises suisses et liechtensteinoises dans la mise en place et le développement de leurs activités à l'étranger, prend en charge l'organisation des deux «Swiss Pavilion». L'agence pour la promotion de l'innovation CTI sera également présente dans le

Hall 2 comme partenaire de l'Osec. Elle promeut le transfert de connaissances et de technologies, ainsi que la collaboration d'instituts de recherche publique et d'entreprises privées au sein de projets communs, depuis plus de 60 ans.

Hannover Messe 2010, Deutschland



Von der Idee zum erfolgreichen Marktprodukt

Rasch und umfassend über neueste Markttrends orientieren – das wollen die beiden Osec «Swiss Pavilion» an der Hannover Messe (19-23 April). In Halle 2 präsentieren Schweizer Forschende und Start-ups aktuelle High-tech-Entwicklungen, in Halle 4 zeigt die dynamische Schweizer Zulieferbranche, wie sie innovative Ideen umsetzt und Kunden hilft, Produkte höherer Wertschöpfung zu erzielen.

Gerade in wirtschaftlich schwierigem Umfeld ist es überlebenswichtig, durch Innovation Produkte mit Umsatzpotenzial zu schaffen, in die Ausbildung von hoch qualifizierten Mitarbeitenden zu investieren und so Marktanteile zu halten oder neue zu ergattern.

Aktuellste Schweizer Forschungstrends auf dem Serviertablett

Damit Besucher der Hannover Messe schnell und gezielt Einblick in die quirlige Schweizer Forschungsszene nehmen können, zeigt der «Swiss Pavilion» eine Art Innovations-schau-fenster in Halle 2, 'Research & Technology'. Forschungsinstitutionen und Jungfirmen geben einerseits einen Überblick über die Bildungsangebote, dank denen die Industrie auch in Zukunft auf bestens ausgebildete Fachkräfte zurückgreifen und Forschungsergebnisse verwirklichen kann. Im Brennpunkt stehen ebenso aktuelle Forschungsschwerpunkte und Angebote der Forschungslabors, beispielsweise für zerstörungsfreie Materialprüfungen. Jungfirmen führen Highlights im Umweltsektor vor, vom sparsamen BioMobile über die neuartige Energiesparlampe bis zu futuristischen und platzsparenden Parkkonzepten. Traditionell mit Spitzenprodukten warten die Hersteller hochpräziser Messgeräte auf, beispielsweise für die Voraussage der Oxidationsstabilität. Mikro-Robotik erschliesst bisher undenkbbare Anwendungen in Medizin-, Fertigungs-, Umwelt- und Verkehrstechnik. Mit cleverer Software ausgerüstete Näh- und Stickmaschinen setzen genauso neue Standards wie raffinierte Chip-Technologie für Sicherheitstechnik und Qualitätskontrolle.

Vom Schweizer Labor in den Weltmarkt

Forschung ist der immer sprudelnde Nährboden für lukrative Produkte. Das wissen auch die Schweizer Zulieferer, die auf dem «Swiss Pavilion» in Halle 4 'Industrial Supply', technische Neuentwicklungen präsentieren. Neben Herstellern hochwertiger Gusseisenerzeugnisse zeigen Spezialisten, wie sich Grossteile bearbeiten und schweissen lassen. Die Palette reicht von Zahnradern, Gewindefittings und Roh-Umformteilen über Feinschnitt-Stanzteile bis zu anspruchsvollen Federn sowie der Feinbearbeitung mit Lasertechnologie. Komponenten für den Flugzeug- und Schienenfahrzeugbau sind ebenso

präsent im Angebot wie metallische Kleinteile im Metallpulver-Spritzgussverfahren, sowie Gewindefräsen und Gewindedrehplatten oder spezielle Diamant-Formschleifscheiben. Geballtes Know-how bieten Experten für Oberflächenbehandlungen für Fahrzeugbau, Schienenindustrie, Wind- und Wasserkraftwerke, Getriebe, Turbinen und Kompressoren. Wer Rat sucht für spanabhebende Metallbearbeitung findet ihn an einer der europaweit besten Adressen auf diesem Gebiet. Wer sich für Automaten-Dreharbeiten interessiert, findet Angebote für Anwendungen bis Durchmesser 16,00 mm.

Seilschaften gefragt

Zunehmend sind Zulieferer kreative Partner, welche schon früh in Konstruktionsprozessen mitwirken. Immer mehr schliessen sie sich auch zu fachlich versierten Equipen zusammen, die als 'One Stop Shop' ihren Kunden eine ganze Palette von Dienstleistungen anbieten. Das senkt Kosten, ergibt mehr Effizienz und eine höhere Wertschöpfung. Die Partnerschaft mit den richtigen Zulieferern kann den Grundstein legen für Markterfolg. Organisator der beiden «Swiss Pavilion» ist Osec, das Haus der Aussenwirtschaftsförderung, welches Schweizer und Liechtensteiner Unternehmen beim Auf- und Ausbau ihrer Auslandsaktivitäten unterstützt. Als Partner von Osec mit dabei ist in Halle 2 die Schweizer Förderagentur für Innovation KTI. Seit über 60 Jahren fördert sie den Wissens- und Technologietransfer, bringt öffentliche Forschungsinstitutionen und Unternehmen in gemeinsamen Projekten zusammen.

Hannover Messe 2010, Germany



Turning ideas into successful market products

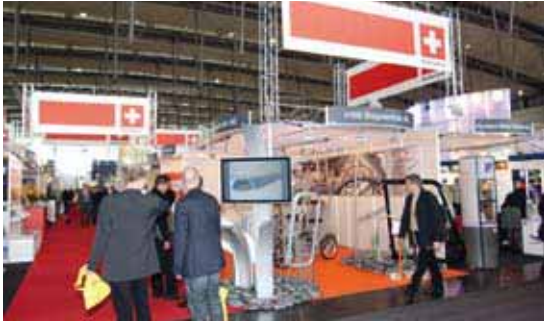
Inform visitors quickly and comprehensively of the newest market trends – this is the mission of Osec's two «Swiss Pavilion» at the Hannover Messe (April 19th-23rd). In Hall 2, Swiss researchers and start-up companies are presenting exhibits on current high-tech developments, while in Hall 4 the dynamic Swiss supplier sector is demonstrating how it applies innovative ideas and helps customers to create higher value-added products.

Particularly in an economically difficult environment, it is vital that organizations use innovation to develop products with high sales potential and invest in educating and training a highly qualified workforce to secure – or even improve on – their market share.

The latest trends in Swiss research at a glance

The «Swiss Pavilion» in Hall 2, part of the Research & Technology section, serves as a display window of innovations, geared towards providing visitors to the Hannover Messe with a targeted look at the lively research scene in Switzerland. On the one hand, research institutions and start-ups give visitors general insight into the education and training offered in Switzerland that ensures and will continue to ensure a supply of highly qualified experts to Swiss industry who can turn research results into reality. Likewise, the focus is on current prior-

ity areas of research and the products of research laboratories, such as for non-destructive materials testing. Start-up enterprises present highlights in the environmental sector, ranging from the fuel-efficient BioMobile and innovative energy-saving lamps to futuristic, space-saving car parking concepts. As always, manufacturers of high-precision measuring instruments are presenting their leading-edge products, which include devices for predicting oxidation stability. Micro-robotics is tapping into previously unthinkable applications in medical, manufacturing, environmental and transportation technology. Sewing and embroidery machines equipped with inventive software are setting new standards, as is sophisticated chip technology for security technology and quality control.



From Swiss laboratories to the world market

Research is the eternally bubbling breeding ground for lucrative products – and the Swiss suppliers presenting their new developments at the «Swiss Pavilion» in Hall 4 as part of the Industrial Supply section are well aware of this fact. There, manufacturers of high-quality cast-iron products are joined by specialists demonstrating new techniques for machining and welding large components. The palette of products ranges from gear wheels, threaded fittings, formed piping components and precision-stamped parts to complex springs and fine machining with laser technology. The exhibitors' stands also feature components for aircraft and rail vehicle manufacture as well as small metallic hardware fabricated by metal-powder injection molding, thread-cutting tools and lathes and special diamond-edged shaped grinding wheels. Experts offer visitors in-depth know-how in surface treatment methods for components used in automotive manufacturing, the rail industry, wind farms and hydropower plants, transmission systems, turbines and compressors. Anyone seeking advice on metal-cutting techniques will certainly be able to get it from one of Europe's best companies in this domain. And offers covering applications for material diameters of up to 16.00 mm for those interested in automated turning.

On the lookout for cooperative partners

Suppliers are increasingly taking on the role of creative partners, participating early in product design processes. There is a growing trend among suppliers to unite and form expert teams that offer their customers a 'one-stop shop' for a broad range of services. This cuts costs, improves efficiency and increases value added. Partnering with the right suppliers can lay the foundation for market success. The organizer of both «Swiss Pavilion» is Osec, the Swiss organization for promoting foreign trade, whose mission is to help companies from Switzerland and Liechtenstein develop and expand their activities abroad. Supporter of Hall 2's Pavilion is the Swiss innovation promotion agency CTI, which for over 60 years has fostered knowledge and technology transfer, helping public research institutions and private-sector enterprises collaborate on joint projects.

Exposants, Aussteller, Exhibitors

«SWISS Pavilion» Halle 4

Entreprise, Firma, Company - Stand, Booth

Benninger Guss AG - CH-9240 Uzwil • C12/1
 Berhalter AG - CH-9443 Widnau • C12/14
 Burag AG / Burag Kabinenbau AG -
 CH-8360 Eschlikon • C12/22
 Estech Gruppe -
 CH-8166 Niederweningen • C12/31
 Eurotec - CH-1227 Carouge/Genève • C12/13
 Federtechnik Kaltbrunn AG -
 CH-8722 Kaltbrunn • C12/4
 Fritz Schiess AG - CH-9620 Lichtensteig • C12/5
 Härtere Gerster AG - CH-4622 Egerkingen • C12/3
 HBB Biegetechnik AG -
 CH-9428 Walzenhausen • C12/11
 Högg AG - CH-9620 Lichtensteig • C12/21
 Knoepfel AG, CAM.CNC Produktion -
 CH-9428 Walzenhausen • C12/2
 Osec (Swiss Export Promotion, Information) -
 CH-8021 Zürich • C12/12
 Otto Suhner AG - CH-5201 Brugg • C12/23
 Parmaco Metal Injection Molding AG -
 CH-8376 Fischingen • C12/15
 PSA - Paul Schilling AG - CH-9434 Au/SG • C12/33
 Wenka Karl Wenger SA -
 CH-2950 Courgenay • C12/35
 Xactform SA - CH-2000 Neuchâtel • C12/34

Exposants, Aussteller, Exhibitors

«SWISS Pavilion» Halle 2

Entreprise, Firma, Company - Stand, Booth

Aargau Services Standortmarketing -
 CH-5001 Aarau • D43/7
 ABB Technikerschule -
 CH-5400 Baden • D43/6
 ACL Instruments AG -
 CH-3210 Kerzers • D43/11
 Berner Fachhochschule, Technik und Informatik -
 CH-2500 Biel-Bienne • D43/8
 BERNINA International AG -
 CH-8266 Steckborn • D43/9
 CSEM Centre Suisse d'Electronique et de
 Microtechnique SA -
 CH-2000 Neuchâtel • D43/13
 Fachhochschule Westschweiz (HES-SO) - hepia -
 CH-1202 Genève • D43/10
 FemtoTools GmbH - CH-8092 Zürich • D43/12
 Förderagentur für Innovation KTI -
 CH-3003 Bern • D43/16
 Förderstiftung TECHNOPARK® Aargau -
 CH-5210 Windisch • D43/3
 Forschungsfonds Aargau, c/o Förderstiftung
 TECHNOPARK® Aargau -
 CH-5210 Windisch • D43/4
 Hightech Zone Villigen, c/o Paul Scherrer Institut -
 CH-5232 Villigen PSI • D43/2
 HNW Hochschule für Technik -
 CH-5210 Windisch • D43/5
 Onaxe S.A - CH-1204 Genève • D43/14
 Osec (Swiss Export Promotion, Information) -
 CH-8021 Zürich • D43/17
 Paul Scherrer Institut - CH-5232 Villigen PSI • D43/1
 Skyline Parking AG - CH-8400 Winterthur • D43/15